Nederlandse referentievertaling

HAAS+SOHN

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_145c6c089df1501da8e0

SHA-256: 145c6c089df1501da8e0fe914d36940ae0f3c160a74a872ddec2c1d5b0b39653

Oorspronkelijke pagina 1

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Vesuvio II/10/1S – II/12/2S s výměníkem	Vesuvio II/10/1S – II/12/2S met warmtewisselaar
Technická dokumentace	Technische documentatie
CZ	CZ
Krbová vložka s výměníkem	Inbouwhaard met warmtewisselaar
0619018151400h	0619018151400h
Technická dokumentace	Technische documentatie
Vesuvio II/10/1S – II/12/2S s výměníkem	Vesuvio II/10/1S – II/12/2S met warmtewisselaar

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Úvod	Invoering
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Hartelijk dank voor de aanschaf van ons product!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	De beschrijving van de verwarming bevat gedetailleerde informatie over de constructie, technische specificaties en werking van de verwarming. Wij raden u aan deze informatie zorgvuldig te lezen. Dit helpt u mogelijke fouten tijdens de installatie en het gebruik te voorkomen.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Gedetailleerde installatie- en bedieningsinstructies vindt u in de algemene gebruiksaanwijzing (meegeleverd).
Poznámky v textu	Aantekeningen in de tekst
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	De belangrijkste waarschuwingen zijn die met de aanduiding WAARSCHUWING. Waarschuwingen met de aanduiding WAARSCHUWING attenderen u op een ernstig risico op schade aan de verwarming of letsel.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	De waarschuwing op het briefje wijst u op mogelijke schade aan uw verwarming.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Een melding met de titel 'Belangrijk' attendeert u op informatie die belangrijk is voor de werking van uw verwarming.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Deze notitie vestigt uw aandacht op informatie die belangrijk is voor de algemene werking van uw verwarming.

Oorspronkelijke pagina 3

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Obsah	Inhoud
CZ	CZ
Obsah	Inhoud
1. Technický popis 1	1. Technische beschrijving 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Onderdelenlijst 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Algemene modelanalyse 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Detail A1..... 4
2.3. Detail A2..... 5	2.3. Detail A2..... 5
3. Zapojení výměníku 6	3. De warmtewisselaar aansluiten 6
3.1. Varianta bez smyčky..... 6	3.1. Lusloze variant..... 6
3.2. Varianta se smyčkou 7	3.2. Lusvariant 7
4. Easy control 8	4. Eenvoudige bediening 8
5. Montáž vychlazovací smyčky 9	5. Installatie van het koelcircuit 9
6. Návod na čištění výměníku 10	6. Instructies voor het reinigen van de warmtewisselaar 10
6.1. Dlouhodobé čištění výměníku.....10	6.1. Langdurige reiniging van de warmtewisselaar.....10
6.2. Krátkodobé čištění výměníku.....10	6.2. Kortstondige reiniging van de warmtewisselaar.....10

Oorspronkelijke pagina 5

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Technický popis	Technische beschrijving
244	244
1. Technický popis	1. Technische beschrijving
800	800
Ø159	Ø159
b	B
691	691
a	En
525 - 564	525 - 564
281 - 320	281 - 320
280 - 319	280 - 319
17	17
617	617
478	478
370	370
538	538
CZ	CZ
350	350
241	241
594	594
340	340
481	481
c	C
937	937
d	D
1217 - 1256	1217 - 1256
642	642
Ø100	Ø100
Pozice	Positie
Název	Naam
Easycontrol – madlo regulátoru	Easycontrol – bedieningshendel

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
17	17
a	En
Přívod primárního vzduchu	Primaire luchttoevoer
b	B
Přívod sekundárního vzduchu	Secundaire luchttoevoer
c	C
Výstup terciálního vzduchu	Tertiaire luchtuitlaat
d	D
1	1
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Externe luchttoevoer (Ø100)

Oorspronkelijke pagina 6

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
15	15
B2	B2
16	16
12	12
11	11
11	11
8	8
B1.1.	B1.1.
6	6
5	5
B1.2.	B1.2.
10	10
P	P
4	4
9	9
CZ	CZ
3	3
2	2
7	7
4	4
A1	A1
1	1
A2	A2
2. Seznam náhradních dílů	2. Lijst met reserveonderdelen
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Overzichtsfoto van het model
14	14
13	13
17	17
V	V
Celkový rozstřel modelu	Complete foto van het model

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Pozice	Positie
Název	Naam
Množství	Hoeveelheid
Číslo zboží	Artikelnummer
Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	Gietijzeren vuurhaarddeur (set)/zwart
1 ks	1 stuk
0619018155300	0619018155300
A1	A1
Dvířka topeniště se dvěma skly (komplet)/ černá	Vuurkastdeur met twee ruiten (set)/ zwart
1 ks	1 stuk
0619018165300	0619018165300
A2	A2
2	2

Oorspronkelijke pagina 7

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
Čep zavírání (komplet) – dveře A1	Sluitpen (compleet) – deur A1
1 ks	1 stuk
0619018165007	0619018165007
B1.1.	B1.1.
Lišta zavírání (komplet) – dveře A2	Sluitstrip (compleet) – deur A2
1 ks	1 stuk
0619018155017	0619018155017
B1.2.	B1.2.
Závěs dvířek topeniště (komplet)	Scharnier voor vuurhaarddeur (set)
1 ks	1 stuk
0619018155005	0619018155005
B2	B2
Popelník	Asbakje
1 ks	1 stuk
0432317005600	0432317005600
1	1
Zábrana/černá	Barrière/zwart
1 ks	1 stuk
2	2
0619018155006	0619018155006
Žárobetonový rošt	Vuurvast betonnen rooster
1 ks	1 stuk
3	3
0619018155552	0619018155552
Žáruvzdorná vyzdívka – spodní (30x114x345)	Vuurvaste bekleding – bodem (30x114x345)
2 ks	2 stuks
0619018155554	0619018155554
4	4
Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	Vuurvaste bekleding – links (85x295x342)
5	5

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
1 ks	1 stuk
0619018155551	0619018155551
Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	Vuurvaste bekleding – achterzijde (35x185x530)
1 ks	1 stuk
6	6
0619018155553	0619018155553
Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	Vuurvaste bekleding – rechts (85x295x342)
1 ks	1 stuk
7	7
0619018155511	0619018155511
Rám/černá	Frame/zwart
1 ks	1 stuk
8	8
0619018155400	0619018155400
Madlo regulátoru	Controllerhendel
1 ks	1 stuk
9	9
0420915005625	0420915005625
Táhlo regulátoru/černá	Regelaarstang/zwart
1 ks	1 stuk
10	10
0619018155610	0619018155610
Lišta rámu/černá	Framestrip/zwart
2 ks	2 stuks
11	11
0619018155404	0619018155404
Těsnící šňůra výměníku 10x4 mm	Afdichtingskoord voor warmtewisselaars 10x4 mm
3600 mm	3600 mm
0040210040005	0040210040005
12	12
Těsnící šňůra víka výměníku 10x4 mm	Afdichtingskoord voor warmtewisselaardeksel 10x4 mm
13	13

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
1800 mm	1800 mm
0040210040005	0040210040005
Víko výměníku/černá	Warmtewisselaarafdekking/zwart
1 ks	1 stuk
0619018155030	0619018155030
14	14
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Externe luchttoevoer (Ø100)
1 ks	1 stuk
15	15
0088500050008	0088500050008
Modul vzduchu	Luchtmodule
1 ks	1 stuk
16	16
0619018155500	0619018155500
Jímka na čidlo	Sensorput
1 ks	1 stuk
17	17
0431317006050	0431317006050
Podstavec (zvláštní příslušenství)	Standaard (optioneel accessoire)
1 ks	1 stuk
P	P
0619018151300	0619018151300
Výměník/černá	Wisselaar/zwart
1 ks	1 stuk
0619018206050	0619018206050
V	V
CZ	CZ
3	3

Oorspronkelijke pagina 8

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
21	21
20	20
19	19
A1.1.	A1.1.
CZ	CZ
18	18
2.2. Detail A1	2.2. Detail A1
A1.2.	A1.2.
22	22
Detail A1	Detail A1
Pozice	Positie
Název	Naam
Množství	Hoeveelheid
Číslo zboží	Artikelnummer
A1.1. + 18	A1.1. + 18
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	Deurslot met hendel voor de vuurhaard (complete set) + bevestigingsmateriaal voor de handgreep – set
1 ks	1 stuk
0420114017301	0420114017301
Držák skla – set/černá	Glazenhouder – set/zwart
1 ks	1 stuk
A1.2.	A1.2.
0619018155303	0619018155303
Dvířka topeniště litinová/černá	Gietijzeren/zwarte vuurhaarddeur
1 ks	1 stuk
19	19
0619018155301	0619018155301
Těsnící šňůra dveří 10 mm	Deurafdichtingskoord 10 mm
20	20
2600 mm	2600 mm
0040300100005	0040300100005

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Glasafdichtingskoord 10x4 mm
1700 mm	1700 mm
0040210040005	0040210040005
21	21
Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	Hittebestendig glas (4x370x501)
1 ks	1 stuk
0619018155302	0619018155302
22	22
4	4

Oorspronkelijke pagina 9

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
26	26
A2.2.	A2.2.
A2.1.	A2.1.
25	25
24	24
A2.4.	A2.4.
23	23
CZ	CZ
2.3. Detail A2	2.3. Detail A2
A2.3.	A2.3.
22	22
21	21
20	20
Detail A2	Detail A2
Pozice	Positie
Název	Naam
Množství	Hoeveelheid
Číslo zboží	Artikelnummer
A2.1. + 23	A2.1. + 23
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	Deurslot met hendel voor de vuurhaard (complete set) + bevestigingsmateriaal voor de handgreep – set
1 ks	1 stuk
0434715007320	0434715007320
Táhlo zavírání – set	Sluitstang – set
1 ks	1 stuk
A2.2.	A2.2.
0619015005325	0619015005325
Držák skla 1 – set/černá	Glazenhouder 1 – set/zwart
1 ks	1 stuk
A2.3.	A2.3.
0619018155304	0619018155304

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Držák skla 2 – set/černá	Glazenhouder 2 – set/zwart
1 ks	1 stuk
A2.4.	A2.4.
0619018165207	0619018165207
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Deurafdichtingskoord 12 mm
20	20
2600 mm	2600 mm
0041012120005	0041012120005
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Glasafdichtingskoord 10x4 mm
1700 mm	1700 mm
0040210040005	0040210040005
21	21
Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	Hittebestendig glas (4x370x501)
1 ks	1 stuk
0619018155302	0619018155302
22	22
Sklo s potiskem (4x542x590)	Bedrukt glas (4x542x590)
1 ks	1 stuk
0619018155312	0619018155312
24	24
Těsnící šňůra skla s potiskem 6 mm	Glasafdichtingskoord met opdruk 6 mm
25	25
1800 mm	1800 mm
0040406000006	0040406000006
Dvířka topeniště (svařovaný díl)/černá	Deur van de vuurhaard (gelast deel)/zwart
1 ks	1 stuk
26	26
0619018165200	0619018165200
5	5

Oorspronkelijke pagina 10

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Zapojení výměníku	Warmtewisselaaraansluiting
B	B
550	550
280 - 319	280 - 319
3. Zapojení výměníku	3. De warmtewisselaar aansluiten
3.1. Varianta bez smyčky	3.1. Lusloze variant
276	276
350	350
A	A
D	D
C	C
294	294
Pozice	Positie
Název	Naam
CZ	CZ
Vývod topné vody (vnitřní závit G1")	Uitlaat voor verwarmingswater (binnendraad G1")
A	A
Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")	Retourwaterinlaat (binnendraad G1")
B	B
Otvor s jímkou pro termostatické čidlo (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo	Gat met uitsparing voor thermostaatsensor (binnendraad G1/2")/circulatiepomp
C	C
Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka	Gat voor thermostaatsensor (binnendraad G1/2")/koelcircuit
D	D
6	6

Oorspronkelijke pagina 11

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Zapojení výměníku	Warmtewisselaaraansluiting
B	B
578	578
550	550
280 - 319	280 - 319
3.2. Varianta se smyčkou	3.2. Lusvariant
UPOZORNĚNÍ	KENNISGEVING
Obě vychlazovací smyčky je nutné propojit!	Beide koelcircuits moeten met elkaar verbonden zijn!
276	276
350	350
E	E
A	A
D	D
C	C
294	294
292	292
292	292
154	154
Pozice	Positie
Název	Naam
Vývod topné vody (vnitřní závit G1")	Uitlaat voor verwarmingswater (binnendraad G1")
CZ	CZ
A	A
Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")	Retourwaterinlaat (binnendraad G1")
B	B
Otvor s jímkou pro termostatické čidlo (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo	Gat met uitsparing voor thermostaatsensor (binnendraad G1/2")/circulatiepomp
C	C
Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka	Gat voor thermostaatsensor (binnendraad G1/2")/koelcircuit
D	D
Vstupy/výstupy vychlazovacích smyček (vnější závit G1/2")	Inlaat/uitlaat van het koelcircuit (uitwendige schroefdraad G1/2")

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
E	E
7	7

Oorspronkelijke pagina 12

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Easy control	Eenvoudige bediening
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
0%	0%
8	8
4. Easy control	4. Eenvoudige bediening
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.	Regeling van alle drie de luchtinlaten (primair, secundair, tertiair) met slechts één regelaar.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. De regelaar staat in de ontstekingsstand (Fig. A). Alle drie de luchtinlaten (primair, secundair, tertiair) zijn open.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. De Easy control-regelaar in de verwarmingsmodus zetten (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. De regelaar staat in de stand die is bedoeld voor het afsluiten van de luchtinlaten (fig. C). Geen enkele inlaat is open (primair, secundair, tertiair). Deze stand wordt alleen gebruikt wanneer de kachel niet in werking is, nadat het verwarmingsproces is voltooid.
VAROVÁNÍ	WAARSCHUWING
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Tijdens het verwarmingsproces mogen de luchtinlaten niet worden afgesloten (fig. C)! In extreme gevallen kan er een explosie in de kachel plaatsvinden, met als gevolg dat glas breekt, gloeiende kooltjes door de ruimte vliegen en er brand ontstaat.
A	A

Oorspronkelijke pagina 13

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Montáž vychlazovací smyčky	Installatie van een koelcircuit
2	2
2	2
1	1
3	3
36x	36x
36x	36x
5. Montáž vychlazovací smyčky	5. Installatie van het koelcircuit
DŮLEŽITÉ	BELANGRIJK
Vychlazovací smyčka je dodávána jako zvláštní příslušenství.	Het koelcircuit wordt als apart accessoire meegeleverd.
1	1
2	2
Pozice	Positie
Název	Naam
Číslo zboží	Artikelnummer
CZ	CZ
Víko smyčky/černá	Lushoes/zwart
1	1
0619018305021	0619018305021
Těsnění	Zegel
2	2
0619018305013	0619018305013
Vychlazovací smyčka	Koelcircuit
3	3
0619018156017	0619018156017
9	9

Oorspronkelijke pagina 14

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Návod na čištění výměníku	Instructies voor het reinigen van de warmtewisselaar
1	1
2	2
14x	14x
CZ	CZ
6. Návod na čištění výměníku	6. Instructies voor het reinigen van de warmtewisselaar
6.1. Dlouhodobé čištění výměníku	6.1. Langdurige reiniging van de warmtewisselaar
UPOZORNĚNÍ	KENNISGEVING
Dlouhodobé čištění výměníku provádějte shora po odejmutí víka výměníku, nebo zdola z topeniště, a to minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou).	Voer minstens 1x per jaar (bijvoorbeeld vóór het stookseizoen) een grondige reiniging van de warmtewisselaar uit, van bovenaf na het verwijderen van de afdekking, of van onderaf vanuit de oven.
6.2. Krátkodobé čištění výměníku	6.2. Kortstondige reiniging van de warmtewisselaar
DŮLEŽITÉ	BELANGRIJK
Čištění stíracími lištami (poz. 4, obr. 4) se doporučuje provádět minimálně 1x za týden, případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.	Reinigen met ruitenwissers (pos. 4 , fig. 4) wordt minstens 1x per week aanbevolen, of vaker afhankelijk van de verwarmingsintensiteit.
Postup na obr. 2–4 proveďte i s druhou stírací lištou!	Voer de procedure in figuur 2-4 uit met het tweede ruitenwisserblad!
10	10

Oorspronkelijke pagina 16

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
4	4
4	4
Návod na čištění výměníku	Instructies voor het reinigen van de warmtewisselaar
Pozice	Positie
Název	Naam
Číslo zboží	Artikelnummer
CZ	CZ
Táhlo čištění/černá	Reinigingsstang/zwart
1	1
0433317005063	0433317005063
Imbusový klíč 8 mm (je součástí dodávky)	8 mm inbussleutel (meegeleverd)
2	2
9001700085002	9001700085002
Šroub M10x70 (DIN 912)	Schroef M10x70 (DIN 912)
3	3
0030031000705	0030031000705
Stírací lišta	Ruitenwisser
–	–
4	4
12	12

HAAS + SOHN

Vesuvio II/10/1S – II/12/2S s výměníkem

Technická dokumentace
Krbová vložka s výměníkem

CZ

06190181514000h

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technický popis 1

2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
2.3. Detail A2 5

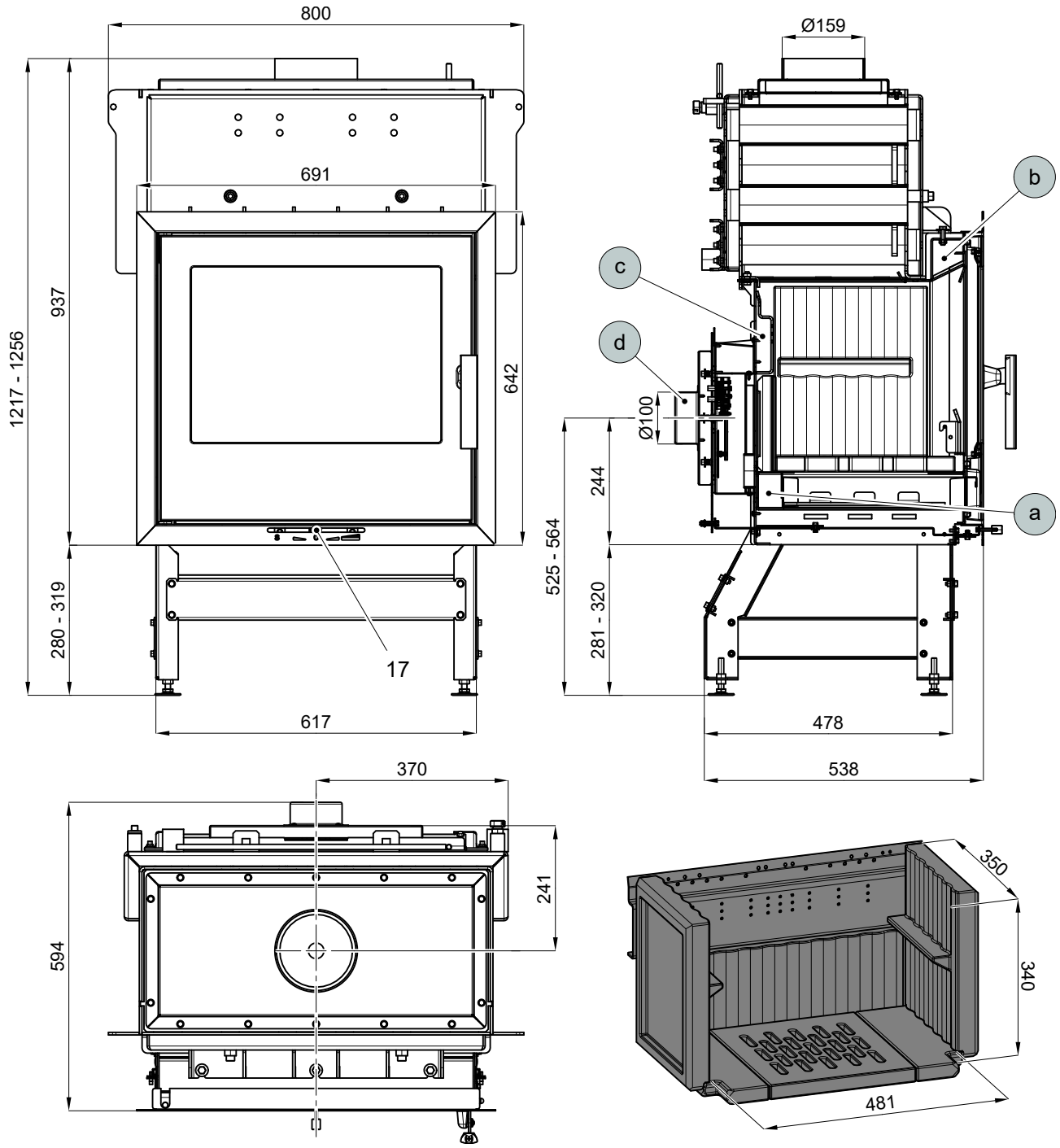
3. Zapojení výměníku 6
3.1. Varianta bez smyčky 6
3.2. Varianta se smyčkou 7

4. Easy control 8

5. Montáž vychlazovací smyčky 9

6. Návod na čištění výměníku 10
6.1. Dlouhodobé čištění výměníku 10
6.2. Krátkodobé čištění výměníku 10

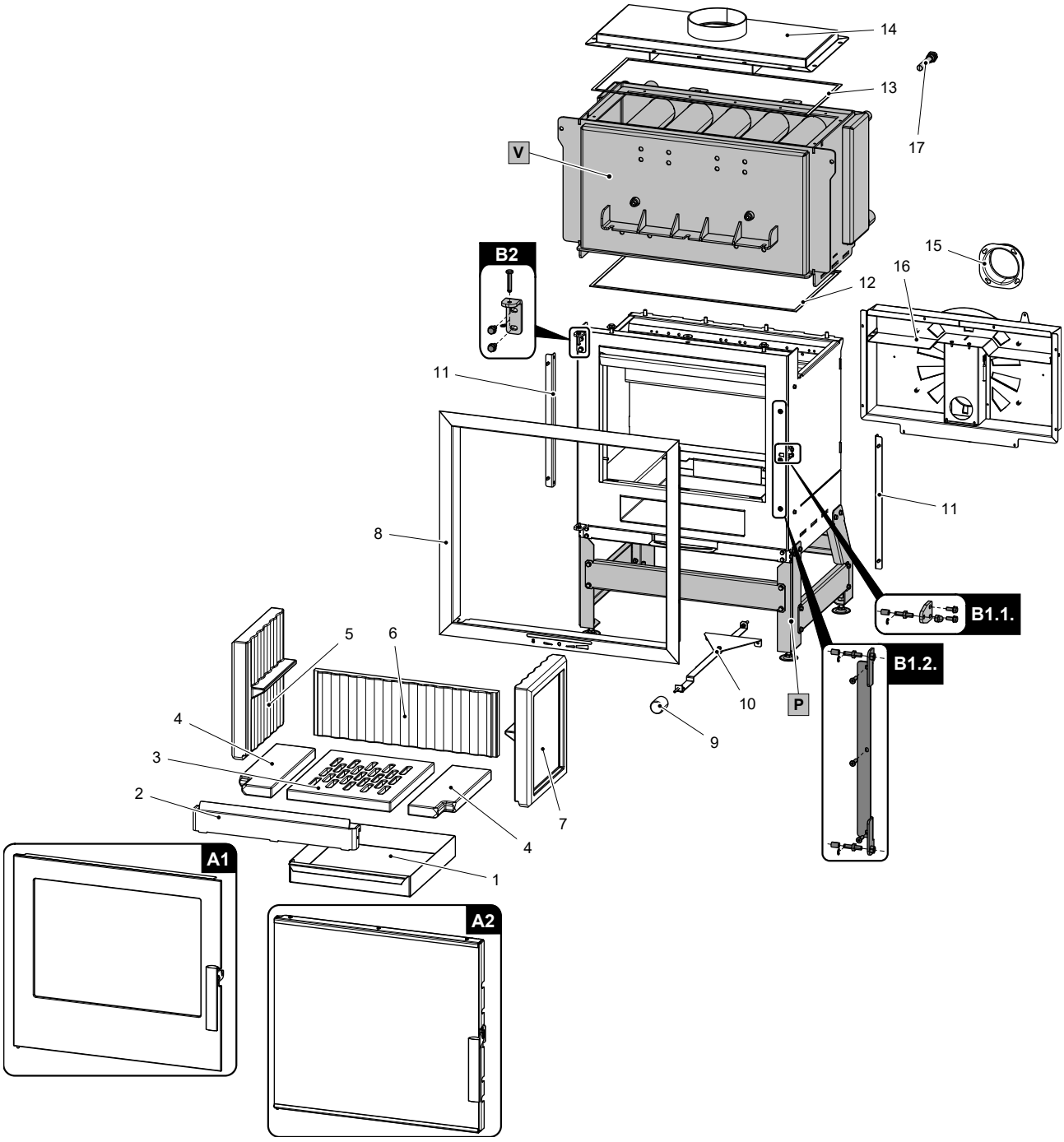
1. Technický popis



Pozice	Název
17	Easycontrol – madlo regulátoru
a	Přívod primárního vzduchu
b	Přívod sekundárního vzduchu
c	Výstup terciálního vzduchu
d	Externí přívod vzduchu (Ø100)

2. Seznam náhradních dílů

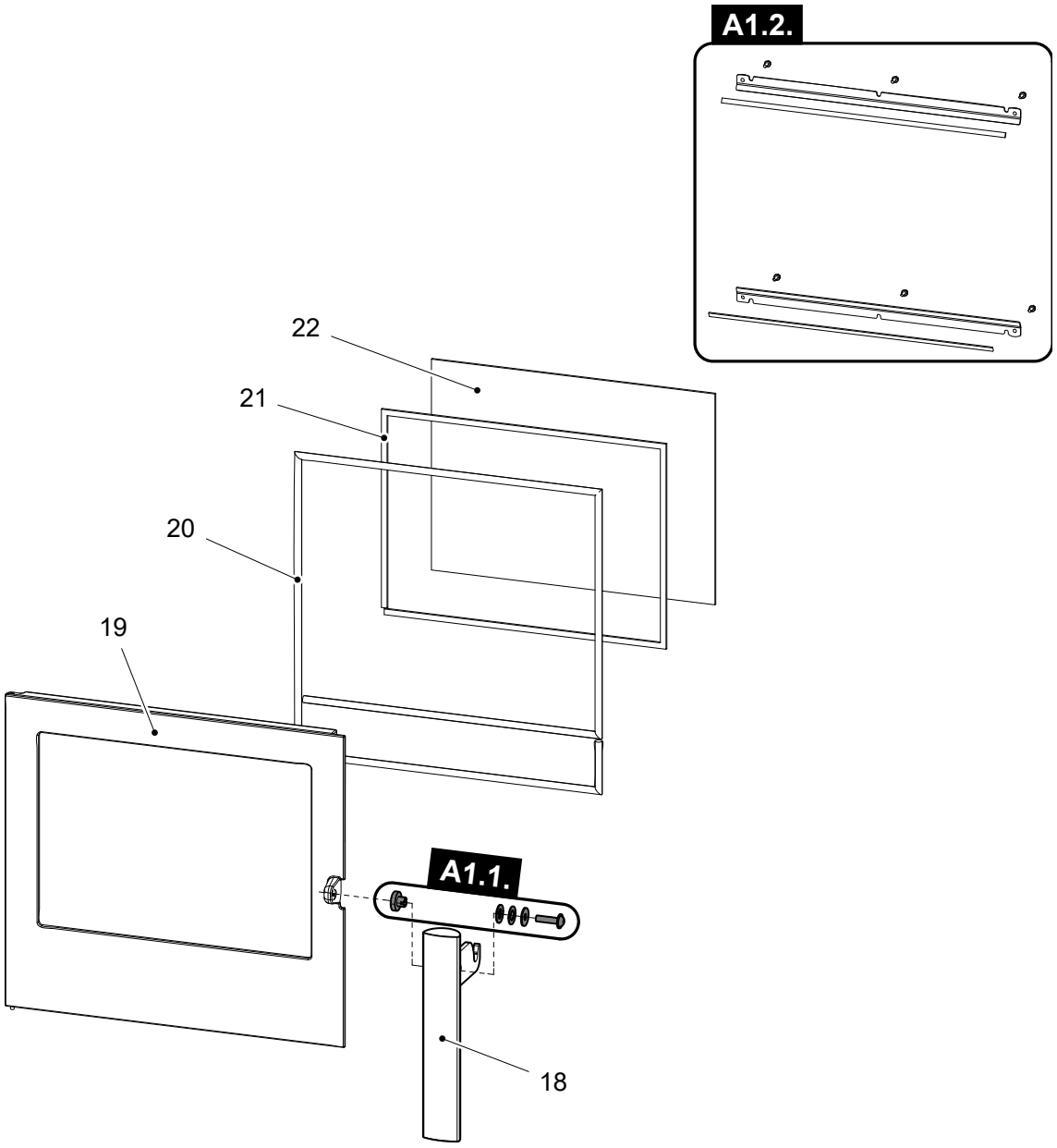
2.1. Celkový rozstřel modelu



Celkový rozstřel modelu			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A1	Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	1 ks	0619018155300
A2	Dvířka topeniště se dvěma skly (komplet)/ černá	1 ks	0619018165300

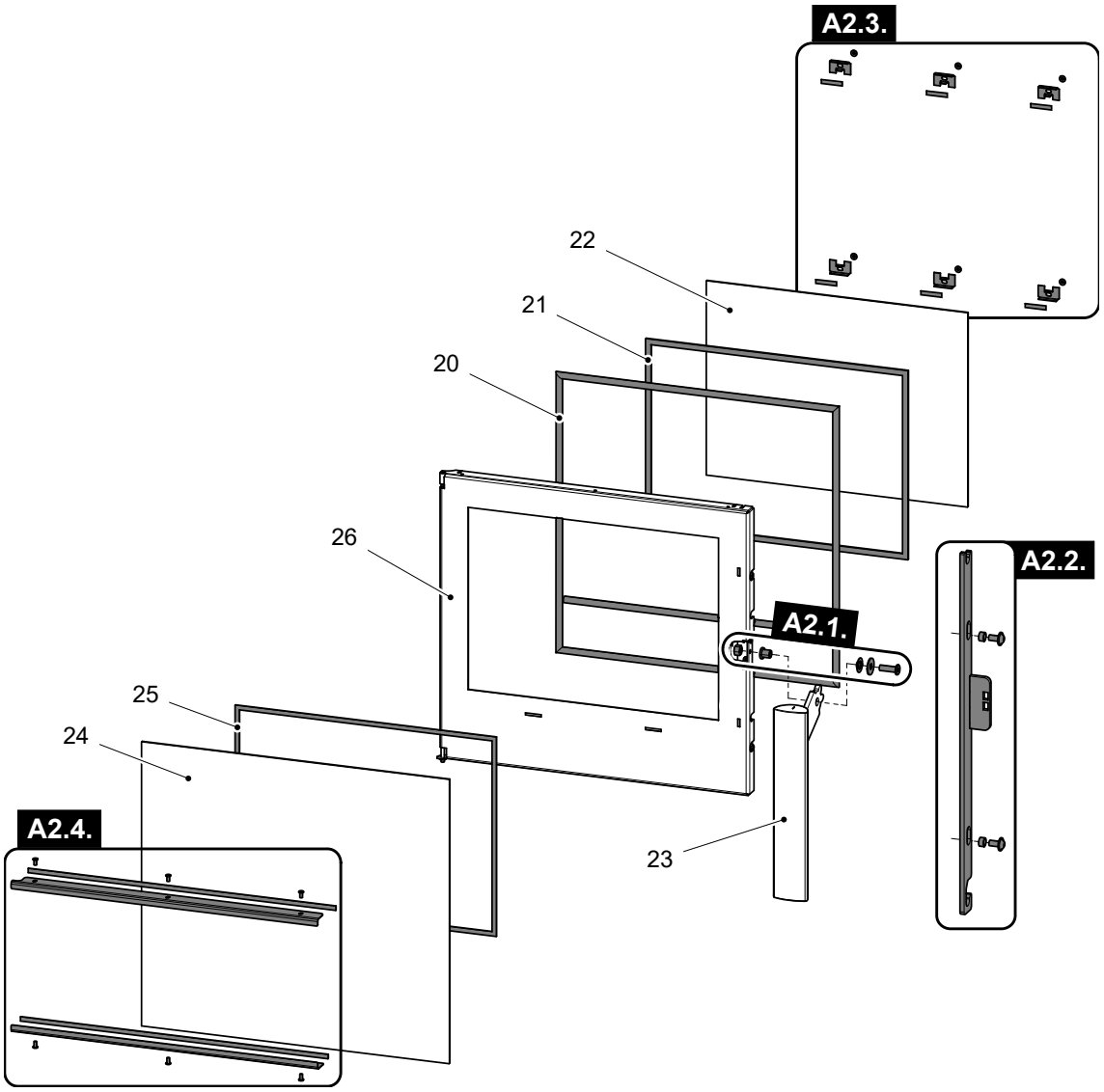
B1.1.	Čep zavírání (komplet) – dveře A1	1 ks	0619018165007
B1.2.	Lišta zavírání (komplet) – dveře A2	1 ks	0619018155017
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0619018155005
1	Popelník	1 ks	0432317005600
2	Zábrana/černá	1 ks	0619018155006
3	Žárobetonový rošt	1 ks	0619018155552
4	Žáruvzdorná vyzdívka – spodní (30x114x345)	2 ks	0619018155554
5	Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	1 ks	0619018155551
6	Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	1 ks	0619018155553
7	Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	1 ks	0619018155511
8	Rám/černá	1 ks	0619018155400
9	Madlo regulátoru	1 ks	0420915005625
10	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0619018155610
11	Lišta rámu/černá	2 ks	0619018155404
12	Těsnící šňůra výměníku 10x4 mm	3600 mm	0040210040005
13	Těsnící šňůra víka výměníku 10x4 mm	1800 mm	0040210040005
14	Víko výměníku/černá	1 ks	0619018155030
15	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
16	Modul vzduchu	1 ks	0619018155500
17	Jímka na čidlo	1 ks	0431317006050
P	Podstavec (zvláštní příslušenství)	1 ks	0619018151300
V	Výměník/černá	1 ks	0619018206050

2.2. Detail A1



Detail A1			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A1.1. + 18	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	1 ks	0420114017301
A1.2.	Držák skla – set/černá	1 ks	0619018155303
19	Dvířka topeniště litinová/černá	1 ks	0619018155301
20	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2600 mm	0040300100005
21	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
22	Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	1 ks	0619018155302

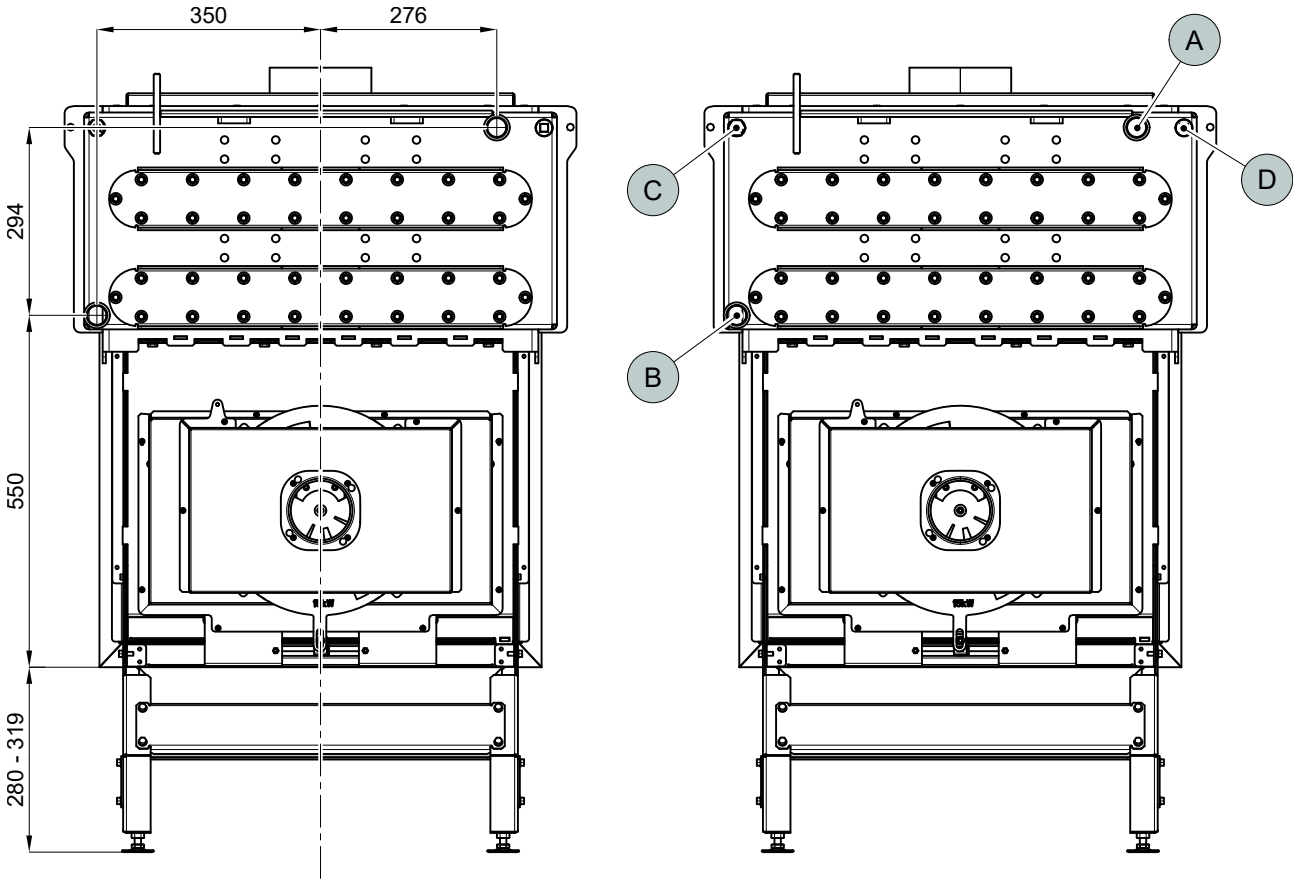
2.3. Detail A2



Detail A2			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A2.1. + 23	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	1 ks	0434715007320
A2.2.	Táhlo zavírání – set	1 ks	0619015005325
A2.3.	Držák skla 1 – set/černá	1 ks	0619018155304
A2.4.	Držák skla 2 – set/černá	1 ks	0619018165207
20	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2600 mm	0041012120005
21	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
22	Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	1 ks	0619018155302
24	Sklo s potiskem (4x542x590)	1 ks	0619018155312
25	Těsnící šňůra skla s potiskem 6 mm	1800 mm	0040406000006
26	Dvířka topeniště (svařovaný díl)/černá	1 ks	0619018165200

3. Zapojení výměníku

3.1. Varianta bez smyčky

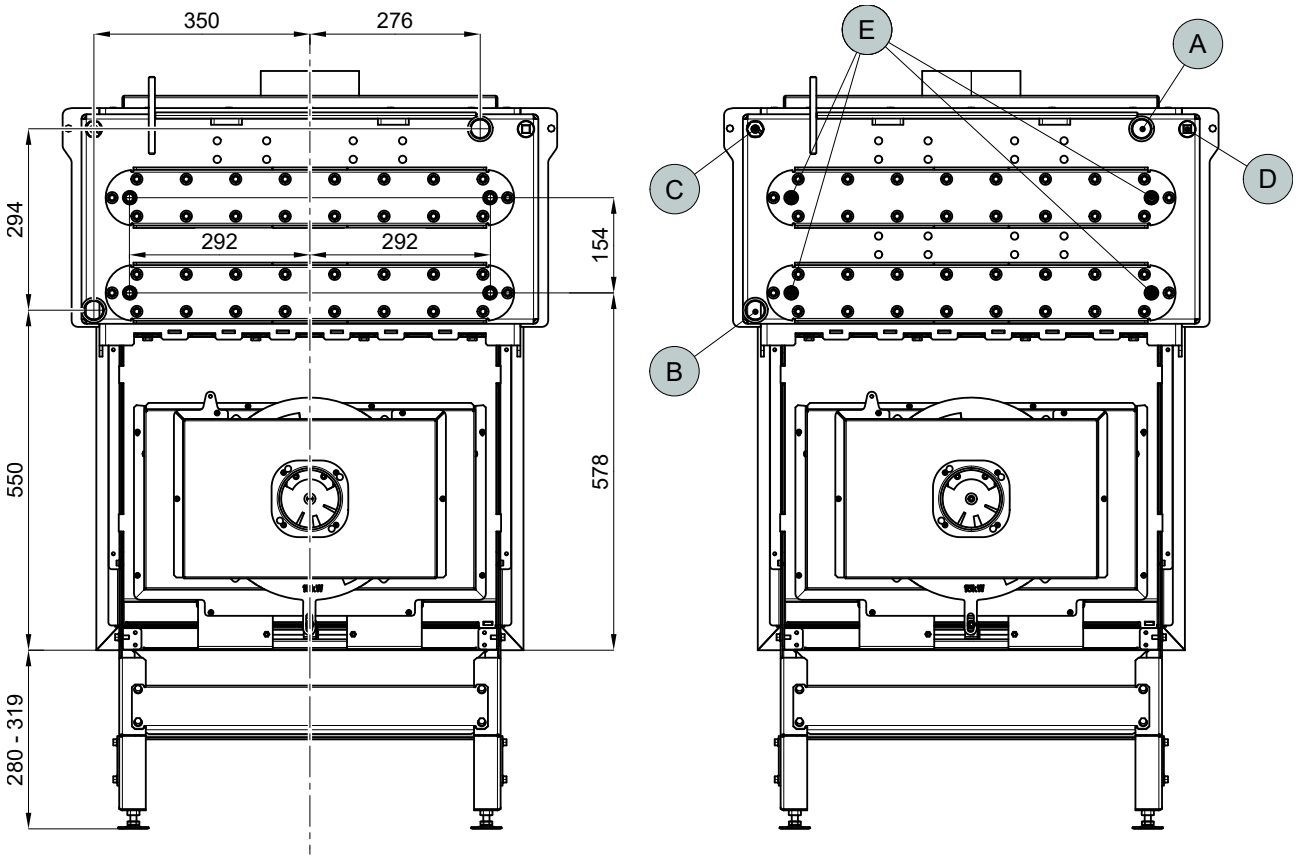


Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Otvor s jímkou pro termostatické čidlo (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo
D	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka

3.2. Varianta se smyčkou

UPOZORNĚNÍ

Obě vychlazovací smyčky je nutné propojit!



Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Otvor s jímkou pro termostatické čidlo (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo
D	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka
E	Vstupy/výstupy vychlazovacích smyček (vnější závit G1/2")

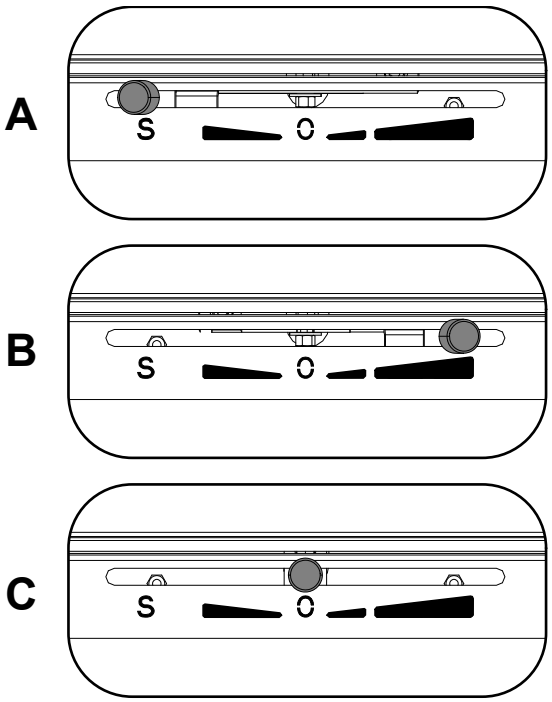
4. Easy control

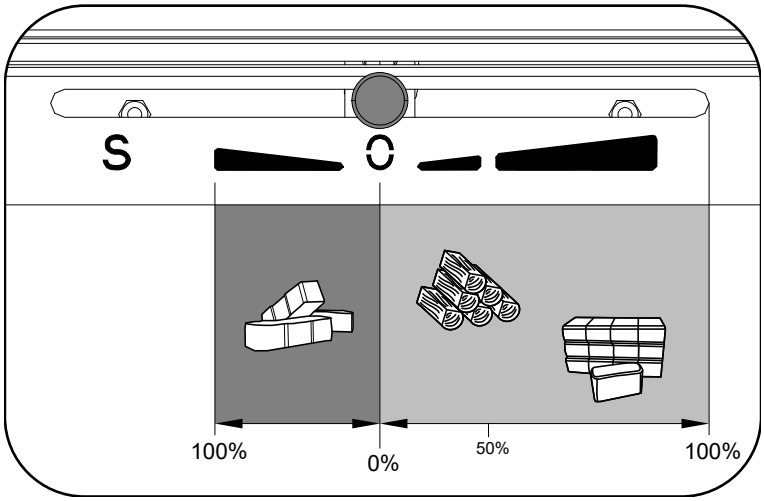
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.

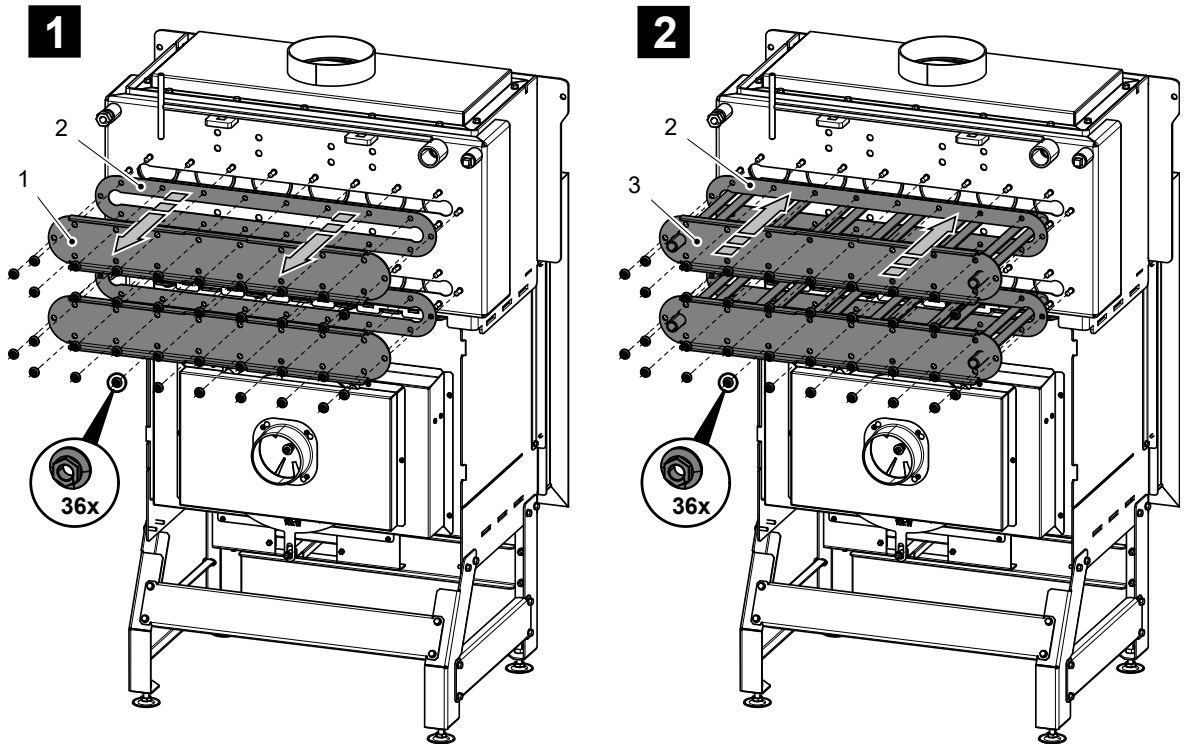




5. Montáž vychlazovací smyčky

DŮLEŽITÉ

Vychlazovací smyčka je dodávána jako zvláštní příslušenství.



Pozice	Název	Číslo zboží
1	Víko smyčky/černá	0619018305021
2	Těsnění	0619018305013
3	Vychlazovací smyčka	0619018156017

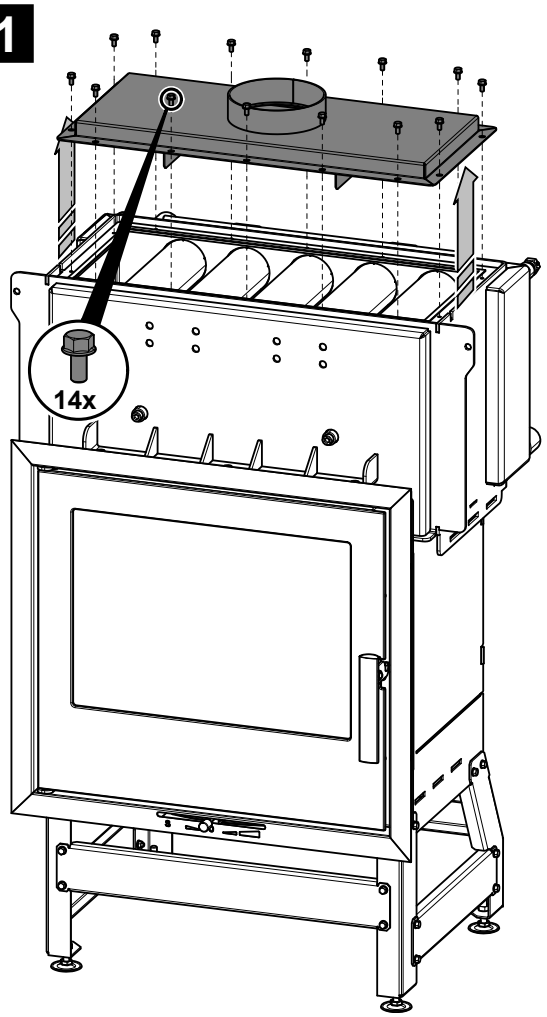
6. Návod na čištění výměníku

6.1. Dlouhodobé čištění výměníku

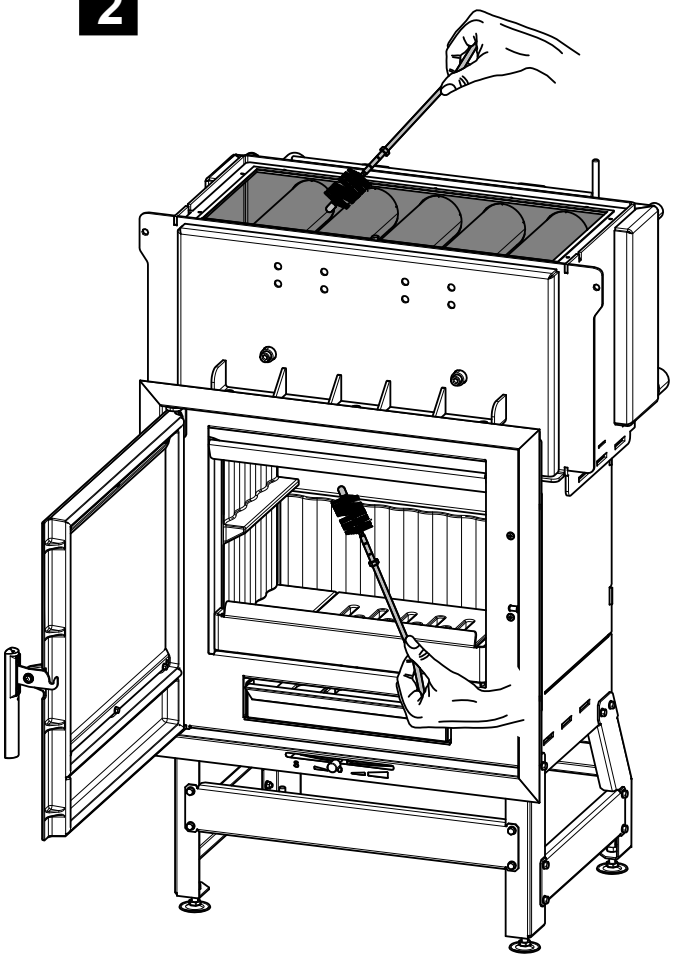
UPOZORNĚNÍ

Dlouhodobé čištění výměníku provádějte shora po odejmutí víka výměníku, nebo zdola z topeniště, a to minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou).

1



2



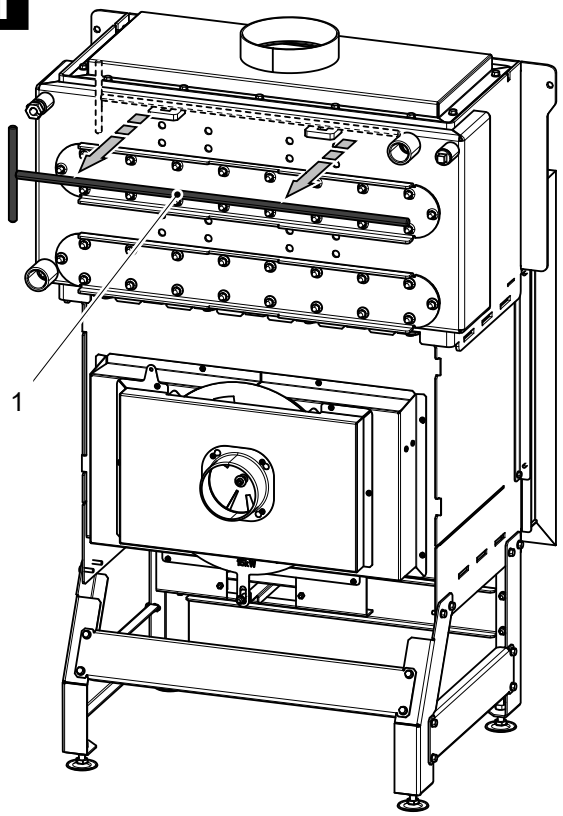
6.2. Krátkodobé čištění výměníku

DŮLEŽITÉ

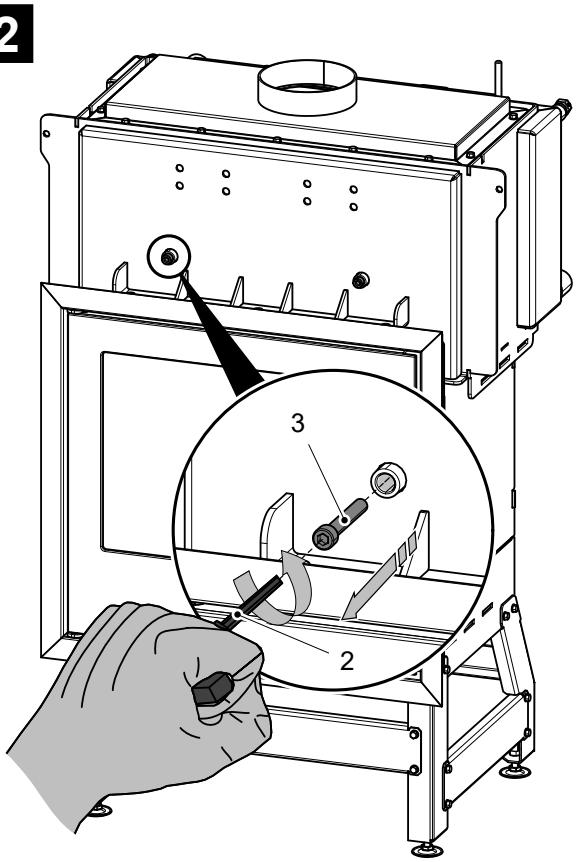
Čištění stíracími lištami (poz. 4, obr. 4) se doporučuje provádět minimálně 1x za týden, případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.
Postup na obr. 2–4 proveďte i s druhou stírací lištou!

CZ

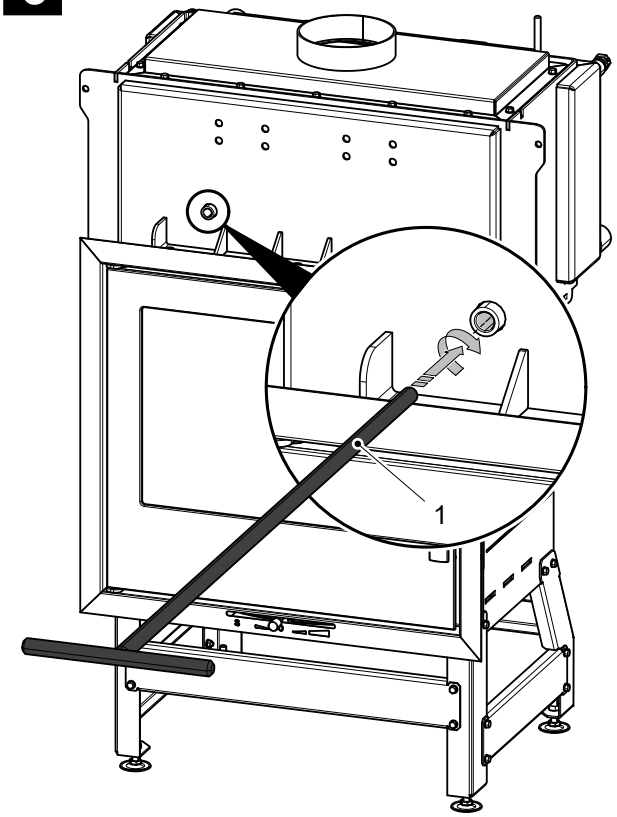
1



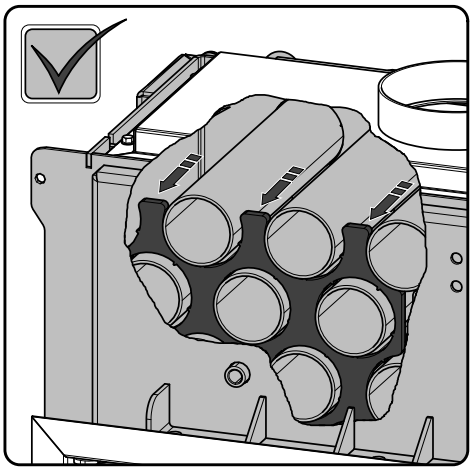
2

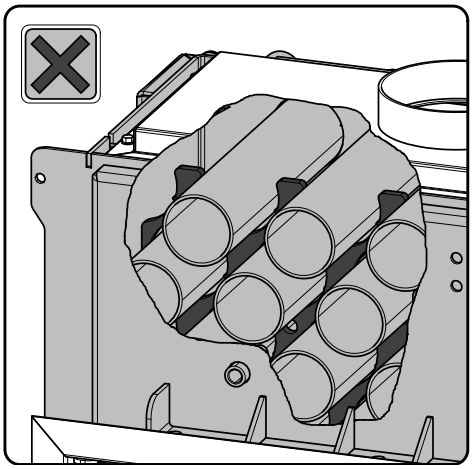


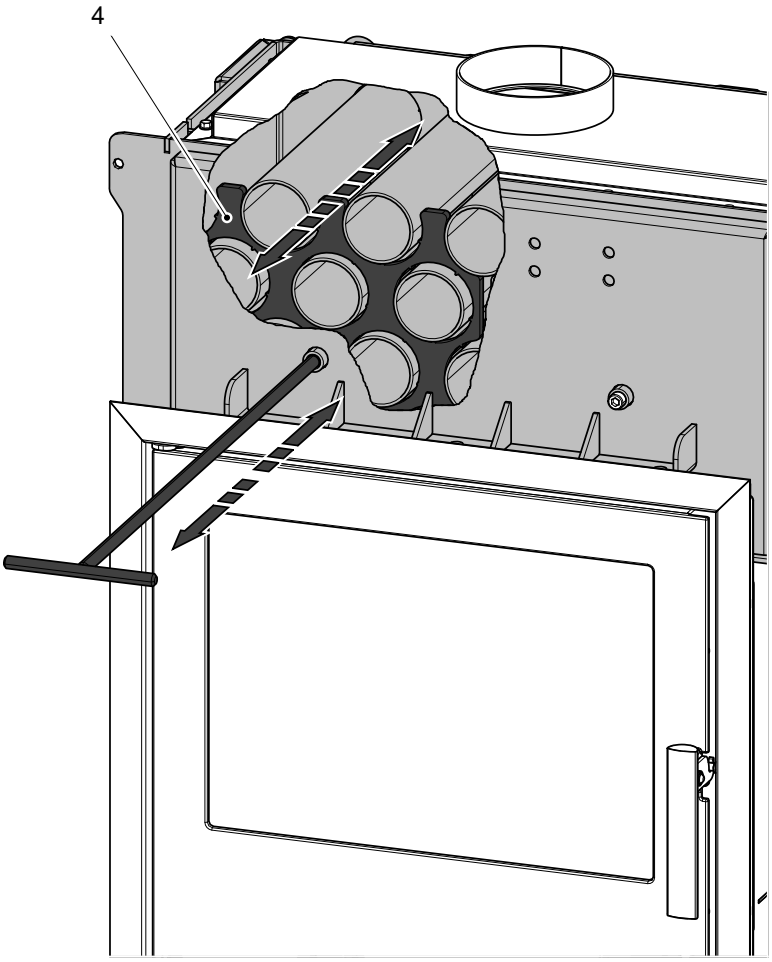
3



4







Pozice	Název	Číslo zboží
1	Táhlo čištění/černá	0433317005063
2	Imbusový klíč 8 mm (je součástí dodávky)	9001700085002
3	Šroub M10x70 (DIN 912)	0030031000705
4	Stírací lišta	–